

# Multiroll

**DORMA Hüppe**  
Rideaux de  
séparation d'espace  
pour salles de sport.

**Ruimteafschieding**  
voor sporthallen.





## Une plus grande flexibilité grâce au Multiroll de DORMA Hüppe. Meer flexibiliteit winnen met DORMA Hüppe Multiroll.

Lorsque le Multiroll de DORMA Hüppe entre en jeu il est possible d'organiser, sans aucun problème, plusieurs manifestations en parallèle dans les salles polyvalentes ou les grandes salles de sport. Grâce à ces rideaux de séparation flexibles on obtient, selon les besoins, un, deux ou plusieurs terrains indépendants. Une simple pression sur un bouton suffit pour que la commande électrique automatique déroule la cloison en simlicuir. Particulièrement résistante à l'usure, elle est remise de manière discrète dans le plafond. Des dispositifs parachute dont la sécurité est certifiée par le TÜV empêchent une

chute soudaine du rideau ; celui-ci est confectionné à partir d'un matériau difficilement inflammable selon la norme DIN 4102-B1. Il est à la fois facile à entretenir et sans PVC. Ce rideau est disponible dans différentes couleurs. Nous proposons en outre des revêtements textiles acoustiques en non-tissé (1400 g/m<sup>2</sup>) pour une meilleure isolation acoustique (jusqu'à 22 dB), des temps de réverbération plus brefs et une meilleure audibilité phonique. Le Multiroll de DORMA Hüppe garantit dans tous les cas des déroulements de matchs dans la meilleure des ambiances.

In grote sporthallen en multifunctionele hallen kunnen probleemloos parallelle evenementen worden gerealiseerd, wanneer DORMA Hüppe Multiroll wordt gebruikt. Met de flexibele scheidingschermen creëert u desgewenst twee of meer afgesloten velden. Met een druk op de knop wikkelt de automatische elektrische aandrijving het onverslijtbare kunstleren scherm af, dat zogezegd onzichtbaar in de plafondconstructie is geparkeerd. De vanginrichtingen met TÜV-keurmerk verhinderen een

plotseling vallen van het scherm, dat overeenkomstig DIN 4102-B1 is vervaardigd van moeilijk brandbaar materiaal. Het scherm is tevens onderhoudsvriendelijk en PVC-vrij. Daarbij in verschillende kleuren leverbaar. Daarnaast bieden een geluidsabsorberend oppervlak (1.400 g/m<sup>2</sup>) voor een verbeterde geluidsdemping met 22 dB, kortere nagalmtijden en betere verstaanbaarheid. In alle gevallen garandeert DORMA Hüppe Multiroll een ongestoord spelverloop.



### Isoler la zone de jeu avec des filets pare-balls.

Des filets pare-balls séparent les terrains de sport des tribunes afin de protéger les spectateurs. Ils retiennent de plus les balles sur le terrain et protègent les murs des salles, les vitres, installations et éléments internes en tous genres contre des contacts sévères avec les ballons qui pourraient occasionner des dégâts.

### Les terrains de sport sont parfaitement séparés.

Des guidages latéraux fixés dans la partie supérieure accompagnent la mise en place du rideau de séparation. Cette construction permet en outre d'obtenir une meilleure insonorisation et empêche le passage latéral entre les terrains de jeu. Une isolation quasi hermétique est ainsi garantie.

### Adaptation aux contraintes environnementales.

Si la mise en place de tribunes télescopiques est impossible ou bien s'il y a des gradins ou bien des inclinaisons, le rideau de séparation peut avoir une coupe étagée ou dégradée. La tenture s'adapte au tracé même dans le cas d'obstacles de nature différente dans la zone d'abaissement.

### Veilig aan de bal met vangnetten.

Ter bescherming van de toeschouwers scheiden de vangnetten de speelvlakken van de tribunes. Tegelijkertijd houden zij de ballen in het spelgedeelte en worden allerlei soorten halwanden, beglazing, inrichtingen en dergelijke tegen harde balcontacten gezekerd.

### De speelvelden zijn perfect gescheiden.

Zijgeleidingen zijn in het bovengedeelte vast gemonteerd en naar onderen mobiel. De zijgeleidingen begeleiden het heffen en dalen van het scherm op telescoopachtige wijze, opdat het scherm probleemloos kan worden verplaatst. Tegelijkertijd zorgt deze constructie voor een hogere geluidsisolatie en verhindert zij het zijdelings doorstijgen tussen de speelvelden. Dit garandeert een vrijwel hermetische afsluiting.

### Optimale aanpassing tot in iedere hoek.

Wanneer u geen telescooptribunes kunt gebruiken, of wanneer niveaueverschillen en schuine vlakken aanwezig zijn, kan het scherm overeenkomstig getrappt of schuin worden gemaakt. Ook bij andere hindernissen in het daalgedeelte past het scherm zich aan het verloop aan.



## Une combinaison de systèmes.

Avec la maîtrise des systèmes modulaires et l'offre vaste que propose DORMA, il est possible de concrétiser tous les projets de séparation d'espace. Ainsi sont proposées des solutions adaptées aux besoins de chaque client.

## Een eenheid van systemen.

Met de systeemgedachte en het omvangrijke aanbod van DORMA kunt u alle planningsideeën voor ruimtescheidingen en deurtoe-passingen realiseren. Zo ontstaan perfecte oplossingen voor uw klanten.



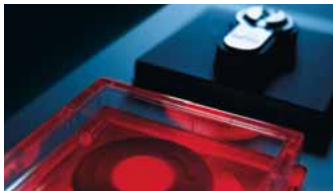
Door Control



Automatic



Glass Fittings and Accessories



Security/Time and Access Control (STA)



Movable Walls

DORMA France S.A.S.  
Division DORMA Hüppe  
murs mobiles  
Europarc  
42, rue Eugène Dupuis  
F-94046 Créteil  
Tel. +33 1 41942400  
Fax +33 1 41942401  
[www.dorma-huppe.fr](http://www.dorma-huppe.fr)

FABIMA s.a.  
Rue de la Cible 64/68  
B-1030 Bruxelles  
Tel. +32 2 735 20 20  
Fax +32 2 733 76 64  
[info@fabima.be](mailto:info@fabima.be)  
[www.fabima.be](http://www.fabima.be)

DORMA Suisse SA  
Division Hüppe Murs Mobiles  
30, Chemin des Sauges  
Case postale 57  
CH-1018 Lausanne  
Tel. +41 21 6416650  
Fax +41 21 6416655  
[dorma@dorma.ch](mailto:dorma@dorma.ch)  
[www.dorma.ch](http://www.dorma.ch)

DORMA van Duin Nederland B.V.  
Mobiële wandssystemen  
Dalwagen 45  
NL-6669 CB Dodewaard  
Postbus 15  
NL-6669 ZG Dodewaard  
Tel. +31 488 418-100  
Fax +31 488 418-190  
[info@dorma.nl](mailto:info@dorma.nl)  
[www.dorma.nl](http://www.dorma.nl)

DORMA Hüppe  
Raumtrennsysteme GmbH + Co. KG  
Industriestraße 5  
D-26655 Westerstede/Ocholt  
Postfach 2190  
D-26648 Westerstede  
Tel. +49 4409 666-0  
Fax +49 4409 666-489  
[info.hueppe@dorma.com](mailto:info.hueppe@dorma.com)  
[www.dorma-hueppe.com](http://www.dorma-hueppe.com)